

Addendum/Addenda

No./N°

6

Project Description / Description de projet Janitorial Services for Nanotechnology Research Centre (NANO) Services de conciergerie Centre de recherche en nanotechnologie (NANO)		
Solicitation No./ N° de sollicitation 20-58011	Project No./N° de projet	W.O. No./N° d'ordre de travail
Departmental Representative / Représentant Ministériel Melody Ellis	Date 2020/07/28	
Notice: This addendum shall form part of the tender documents and all conditions shall apply and be read in conjunction with the original plans and specifications.		Avis: Cet addenda fait partie intégrale des dossiers d'appel d'offres; toutes les conditions énoncées doivent être lues et appliquées en conjonction avec les plans et les devis originaux.

At Article 1.0 PRESENTATION OF PROPOSALS, **DELETE** article 1.1 in its entirety and **SUBSTITUTE** with:

- 1.1 You are invited to submit **one** electronic Technical Proposal and **one** electronic Financial Proposal in two separate attachments to fulfil the following requirement forming part of this Request for Proposal. One attachment **must** be clearly marked 'Technical Proposal' and the other attachment **must** be marked 'Financial Proposal'. All financial information **must** be fully contained in the Financial Proposal, and only in the Financial Proposal. Vendors who provide financial information in the technical proposal will be disqualified. **All proposals should include the front page of this RFP duly completed.**

Sous la rubrique 1.0 PRÉSENTATION DES PROPOSITIONS, **ENLEVEZ** la section 1.1 et **REMPLECEZ** par la suivante :

- 1.1 Vous êtes par la présente invité(e) à soumettre une offre technique électronique et une offre financière électronique distincte, en deux (2) attachements, pour satisfaire au besoin dont fait état la présente demande d'offres à commandes (DOC). Un attachement **doit** porter lisiblement la mention « Offre technique » et l'autre, « Offre financière ». Les coûts ne doivent figurer nulle part ailleurs que dans l'offre financière. Fournir de l'information financière dans l'offre technique entraînera la disqualification de l'offrant. **Toutes les offres doivent inclure la page de couverture de la présente DOC dûment remplie.**

At Article 5.0 PROPOSAL CLOSING DATE AND BID SUBMISSION INSTRUCTIONS, **DELETE** articles 5.1 to 5.7 in its entirety and **SUBSTITUTE** with:

5.1 Technical and Financial Proposals must be received electronically no later than 14:00 EDT (according to NRC's Server Time), July 31, 2020, to the following Contracting Authority:

Steve.Cassidy@nrc-cnrc.gc.ca

****The maximum file size that NRC can receive in a single email is 10MB****

****Bidders are urged to send their proposals well before the bid closing time****

Proposals must not be sent directly to the Project Authority

5.2 All risks and consequences of incorrect delivery of electronic bids are the responsibility of the Bidder. The National Research Council Canada will not be responsible for late bids received at destination after the closing date and time, even if it was submitted before. Electronic bids received after the indicated closing time based on NRC servers' received time will be irrevocably rejected. Bidders are urged to send their proposal in sufficient time, in advance of the closing time to reduce any technical issues. The National Research Council Canada will not be held responsible for bids sent before closing time but received by the NRC servers after the closing time.

5.3 Bid submissions must be in accordance with the Standard Instructions and Conditions (Applicable to Bid Solicitation) attached as Appendix "E".

5.4 The sender has the sole responsibility for the timely dispatch and delivery of a proposal and cannot transfer such responsibility to the NRC. No supplementary information will be accepted after the closing deadline unless NRC requests a clarification.

5.5 All submitted proposals become the property NRC.

Sous la rubrique 5.0 DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES PROPOSITIONS, ENLEVEZ les sections 5.1 à 5.7 et REMPLACEZ par la suivante :

5.1 Les offres doivent parvenir par courriel au plus tard à 14 h 00 HNE (selon l'heure du serveur du CNRC), le 31 juillet 2020 à l'autorité contractante :

Steve.Cassidy@nrc-cnrc.gc.ca

**** Nous ne pouvons pas recevoir par courriel des fichiers d'un volume supérieur à 10 Mo****

****Les soumissionnaires sont priés d'envoyer leur proposition bien avant l'échéance de fermeture de l'offre****

Aucune offre ne devra être envoyée directement au chargé de projet

5.2 L'offrant est responsable de toutes les conséquences et de tous les risques liés à une livraison incorrecte des soumissions électroniques. Si votre soumission est transmise par courrier électronique, le Conseil national de la recherche du Canada ne sera pas tenu responsable des soumissions tardives reçues à destination après la date et l'heure de clôture, même si elles ont été transmises avant. Les soumissions électroniques reçues après l'heure de clôture indiquée sur la base de l'heure de réception indiquée des serveurs du CNRC seront rejetées sans appel. Les soumissionnaires sont fortement invités à transmettre leur proposition suffisamment d'avance, avant l'heure de clôture, afin de minimiser tout problème technique éventuel. Le Conseil national de la recherche du Canada ne sera pas tenu responsable des soumissions envoyées avant l'heure de clôture, mais reçues par les serveurs du CNRC après l'heure de clôture.

5.3 Les demandes de soumissions doivent être conformes aux instructions et conditions uniformisées (applicables aux demandes de soumissions) telles que précisées à l'Annexe « E » du présent document.

5.5 L'expéditeur assume l'entière responsabilité de l'envoi et de la livraison en temps utile de son offre et ne saurait en aucun cas l'imputer au CNRC. Aucun renseignement supplémentaire ne sera accepté après la date de clôture, à moins que le CNRC n'ait demandé un éclaircissement.

5.6 Toutes les offres deviendront la propriété du CNRC.

As information / A titre d'information

Regarding exterior window cleaning; what is in scope for the bid is once a year in the spring, ground floor windows only.
Section 2 2.8.2

If there is need for exterior window cleaning on floors above the ground floor, it will be arranged by the Site Authority directly to the window contractor and not through the housekeeping contractor.

En ce qui concerne le nettoyage des vitres extérieures, l'offre porte sur un nettoyage annuel au printemps, uniquement pour les fenêtres du rez-de-chaussée. Section 2 2.8.2

Si un nettoyage extérieur des fenêtres est nécessaire aux étages supérieurs au rez-de-chaussée, il sera organisé par l'autorité du site directement auprès du fournisseur de fenêtres et non par l'intermédiaire du fournisseur de services d'entretien ménager.

